

王村酒

传统酿造技艺

中元

主编 / 孙冬宁
Editor-in-Chief: Sun Dongning
文化藝術出版社
Culture and Art Publishing House

重九 陳菊酒 卷十

月朔日祭冬至

除夕
師祀
友先
多祖

自古通工商之業便魚鹽之利觀
於鳴侯著

諸詩風風乎聖賢之遺也盧令與旋

美之習今古遠矣其俗務農崇學
義尚朴

物
文
化
底
座



春分醱酒并腊寒食食炊米飯觀觀清明掃墳墓穀雨
 蟄蟄五月五日艾懸艾艾繫繫六月六日酒衣作作七夕
 乞中元祀先中秋實月九月重九醱酒登登十
 月朔日祭冬至祀先除夕祀先祖祖門門神神宜宜春春字字陰
 齊自太公肇封即今青齊濬維德棣等州是已
 自古通工商之業便魚鹽之利觀於鷄鳴侯者
 諸詩風風乎聖賢之遺也廬令與旋已沉於謗
 美之習今古遠矣其俗務農崇學重義尚朴
 無好訟訟無作末叔雖存曠古之風而冠婚喪

五村醋

W a n g c u n V i n e g a r
 传统酿造技艺
 Traditional Brewing Process

主编 / 孙冬宁

Editor-in-Chief Sun Dongning

文化艺术出版社

Culture and Art Publishing House

ISBN 978-7-5039-4023-1



9 787503 940231 >

ISBN 978-7-5039-4023-1

定价：418.00元

江南大学图书馆



91375115

75264.2

031



中华老字号·王村醋传统酿造技艺
China Time-honored Brand Traditional brewage process of Wangcun Vinegar

主编 / 孙冬宁
Editor-in-Chief Sun Dongning

文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

非物质文化遗产档案

图书在版编目(CIP)数据

王村醋传统酿造技艺/孙冬宁主编. —北京: 文化艺术出版社, 2009

(非物质文化遗产档案: 中华老字号)

ISBN 978-7-5039-4023-1

I. 王… II. 孙… III. 食用醋—酿造—淄博市 IV. TS264.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第211530号

非物质文化遗产档案: 中华老字号

——王村醋传统酿造技艺

主 编: 孙冬宁

责任编辑: 蔡宛若

装帧设计:  藝術團隊

孙冬宁、张传富、刘晓倩

承 制: 山东非物质文化遗产研究中心“老字号”设计艺术研究所

出版发行: 文化艺术出版社

地 址: 北京市朝阳区惠新北里甲1号 100029

网 址: www.whyschs.com

电子邮箱: whysbooks@263.net

电 话: (010)64813345 64813346(总编室)

(010)64813384 64813385(发行部)

经 销: 新华书店

印 刷: 山东星海彩印有限公司

版 次: 2009年12月第1版

印 次: 2009年12月第1次印刷

开 本: 305×235毫米 1/12

印 张: 12.5

字 数: 150千字

书 号: ISBN 978-7-5039-4023-1

定 价: 418.00元

版权所有, 侵权必究。印装错误, 随时调换。

非物质文化遗产档案

申报国家级非物质文化遗产名录图像文本
Image and Text of Declaration for National Intangible Cultural Heritage List

文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

王村醋

W a n g c u n V i n e g a r

传统酿造技艺
Traditional Brewage Process

主编 / 孙冬宁

Editor-in-Chief Sun Dongning

文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

非物质文化遗产档案

王村醋传统酿造技艺·山东省文化艺术科学2007重点课题项目

课题立项号: 200701163

项目组负责人

侯长胜

课题组负责人

孙冬宁

课题组成员

毕娟 王瑛 李义勇 石军良 吕焰 赵培生
汪耀民 王梅 李砥 段新培 梁冰 闫士涛 李成 刘晓倩

田野调查

山东非物质文化遗产研究中心田野考察队

项目支持

张元兴 沈广兴

口述实录调查小组成员

石军良 孙列 吕焰 李成 李国经
孙方之 刘晓倩 郭济生 陈麒 王晓艺 张鹏

The Intangible Cultural Heritage File

Traditional brewage process of Wangcun Vinegar-Key Project of Culture and Arts Sciences in Shandong in 2007

Project No. 200701163

Person in Charge of the Project Team

Hou Changsheng

Person in Charge of the Research Group

Sun Dongning

Members of the Research Group

Bi Juan, Wang Ying, Li Yiyong, Shi Junliang, Lv Yan, Zhao Peisheng

Wang Yaomin, Wang Mei, Li Di, Duan Xinpei, Liang Bing, Yan Shitao, Li Cheng, Liu Xiaoqian

Field Investigation

Field Investigation Team of Research Center of the Intangible Cultural Heritage in Shandong

Project Support

Zhang Yuanxing, Shen Guangxing

Survey Members of Oral Record

Shi Junliang, Sun Lie, Lv Yan, Li Cheng, Li Guojing

Sun Fangzhi, Liu Xiaoqian, Guo Jisheng, Chen Qi, Wang Xiaoyi, Zhang Peng

非物质文化遗产档案

中华老字号 · 王村醋传统酿造技艺

特邀编委

王寿宴 张 钢 张复信 王振民 杨宇全 孙雨田 徐思民 耿龙武

组织委员会

主 任：解翠红

副主任：丁秀霞 候长胜

委 员：李国经 孙方之 罗 红 毕 娟 郭济生 周淑娟

编辑委员会

主 编：孙冬宁

执行副主编：王 晶

副主编：李义勇 梁 冰 吕 焰 徐 磊

郭 磊 孙方之 李国经 郭济生 石军良

委 员：刘晓倩 赵培生 孔祥红 刘 军 周文江 李 波 郭万保

谢 婕 周玉贤 崔 峰 王树恒 李 成 崔园园 刘 磊 王 珍 何 良

The Intangible Cultural Heritage File

China Time-honored Brand · Traditional brewage process of Wangcun Vinegar

Invited Editor

Wang Shouyan, Zhang Gang, Zhang Fuxin, Wang Zhenmin, Yang Yuquan, Sun Yutian, Xu Simin, Geng Longwu

Organizing Committee

Director: Xie Cuihong

Deputy Director: Ding Xiuxia, Hou Changsheng

Members: Li Guojing, Sun Fangxuzhi, Luo Hong, Bi Juan, Guo Jisheng, Zhou Shujuan

Editorial Board

Editor-in-Chief: Sun Dongning

Executive Associate Editor: Wang Jing

Sub-editors: Li Yiyong, Liang Bing, Lv Yan, Xu Lei

Guo Lei, Sun Fangzhi, Li Guojing, Guo Jisheng, Shi Junliang

Members: Liu Xiaoqian, Zhao Peisheng, Kong Xianghong, Liu Jun, Zhou Wenjiang, Li Bo, Guo Wanbao

Xie Jie, Zhou Yuxian, Cui Feng, Wang Shuheng, Li Cheng, Cui Yuanyuan, Liu Lei, Wang Zhen, He Liang

非 物 质 文 化 遗 产 档 案

中华老字号·传统手工技艺

The Intangible Cultural Heritage File

China Time-honored Brand·Traditional Manual Techniques

中华老字号·王村醋传统酿造技艺
China Time-honored Brand·Traditional brewage process of Wangcun Vinegar

主编 / 孙冬宁

Editor-in-Chief Sun Dongning

文化艺术出版社

Culture and Art Publishing House

非物质文化遗产档案

参考文献:

- 【01】 向云驹《人类口头和非物质文化遗产》宁夏人民教育出版社,2004年12月第一版
- 【02】 柳林《民族化包装设计》湖北美术出版社,2004年10月第一版
- 【03】 孔维梅 李庆洪,《创新擦亮金字招牌》《淄博日报》2006年9月15日
- 【04】 《2005全国视觉传达涉及教育论坛论文集》山东美术出版社,2005年12月第一版
- 【05】 安立华《近代淄博民间陶瓷艺术》北京工艺美术出版社,2004年8月第一版
- 【06】 《淄博市周村区地名志》山东省地图出版社,1988年10月第一版
- 【07】 清·张鸣铎鉴修 蒲喜章整理《淄川县志》淄博市新闻出版局,2002年12月第一版
- 【08】 《齐民要术选读本》农业出版社,1961年5月第一版
- 【09】 《齐民要术》(饮食部分)中国商业出版社,1984年10月第一版
- 【10】 《齐民要术》导读 巴蜀书社,1988年版
- 【11】 《周村区志》中国社会出版社,1992年版
- 【12】 《周村区商业志》周村商业史编纂办公室,1986年9月打印本
- 【13】 《淄博市商业志》1986年内部资料
- 【14】 王思元《周村芯子》中国摄影出版社,2006年8月第一版
- 【15】 《周村1956年工商界个体工商户档案》淄博市档案馆藏
- 【16】 郭济生《周村商埠》2005年准印书刊
- 【17】 李国经《金周村》青海人民出版社,2004年9月第一版
- 【18】 李玉清《百年商埠周村》青海人民出版社,2004年5月第一版
- 【19】 《商埠文化》综合性地方文化丛书
- 【20】 孙方之 郭济生《周村风物》青海人民出版社
- 【21】 孙方之 郭济生《周村老字号》青海人民出版社
- 【22】 《探索发现》——鄂尔多斯《鄂尔多斯》杂志社

图片资料提供

山东华王酿造有限公司

淄博市五音戏剧院

淄博市档案馆

毕 娟、王树恒、牛胜均、牛庶均、牛忠传、毕桂香

王村醋传统酿造技艺

第二批山东省非物质文化遗产代表作

序号280 编号VIII-53

Traditional brewage process of Wangcun Vinegar

Of the Second Masterpieces of the Intangible Cultural Heritage in Shandong Province

PrefaceProject No.280 Serial No. VIII-53



山东非物质文化遗产研究中心

Shandong Intangible Cultural Heritage Research Center

老字号文化遗产研究专家

<http://www.sdich.com>

非 物 质 文 化 遗 产 档 案

中华老字号·传统手工技艺

The Intangible Cultural Heritage File

China Time-honored Brand·Traditional Manual Techniques

首批山东省老字号文化遗产重点课题项目与掌门人

- | | |
|------------------|---------|
| · 周村烧饼传统手工技艺 | 掌门人 张兆海 |
| · 王村醋传统酿造技艺 | 掌门人 侯长胜 |
| · 东阿镇福牌阿胶制作技艺 | 掌门人 周广森 |
| · 崔字小磨香油传统技艺 | 掌门人 崔瑞福 |
| · 潍坊红木嵌银漆器传统手工技艺 | 掌门人 陈连志 |
| · 景芝酒传统酿造技艺 | 掌门人 刘全平 |
| · 德州扒鸡传统制作技艺 | 掌门人 焦林杰 |
| · 古贝春酒传统酿造技艺 | 掌门人 周晓峰 |
| · 玉堂酱菜传统制作技艺 | 掌门人 何景春 |
| · 石蛤蟆水饺传统手工技艺 | 掌门人 孙即亮 |

目录

CONTENTS

前言·····004

Preface

总序：谈非遗语境下的“老字号文化遗产”生态保护·····010

General Preface: A discussion on “Time-honored Brand Cultural Heritage”
ecological protection under Intangible Heritage situation

王村醋传统酿造技艺绪论·····016

Introduction of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

一、研究背景·····018

Background

(一)王村醋传统酿造技艺的地域性背景·····018

Geographic background of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

1. 区域地理环境·····018

Regional geographic environment

2. 区域经济环境·····020

Regional economic environment

3. 区域辖属沿革·····022

Regional jurisdiction evolution

(二)王村醋传统酿造技艺的社会学背景·····024

Sociology background of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

1. 生活方面·····025

Life

2. 生产方面·····025

Production

二、研究方法·····026

Study methodology

“春分拌醋看王村”

——王村醋传统酿造技艺解读·····030

Vinegar brewage at the Spring Equinox in Wangcun

-Traditional brewage process of Wangcun Vinegar

一、王村醋传统酿造技艺概述·····032

Overview of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

二、王村醋传统酿造技艺的独特性说明·····034

Uniqueness of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

三、王村醋传统酿造技艺·····036

Traditional brewage process of Wangcun Vinegar

1. 选料、配料与工具·····037

Material selection, Ingredients and Tools

2. 王村醋传统酿造技艺工序图式·····046

Process diagram of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

“回望沧海已桑田”

——王村醋传统酿造技艺保护与传承的历时性生态分析·····052

Great changes

-Historical ecological analysis on the protection and inheritance
of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

一、王村醋与王村地区三大家族的历史渊源·····	054
History of relationship between Wangcun Vinegar and three major families in Wang Village	
1. 王村醋与毕氏家族的历史渊源·····	054
History of relationship between Wangcun Vinegar and Bi Family	
2. 王村醋与杨氏家族的历史渊源·····	058
History of relationship between Wangcun Vinegar and Yang Family	
3. 王村醋与牛氏家族的历史渊源·····	060
History of relationship between Wangcun Vinegar and Niu Family	
二、店铺与销售·····	062
Shops and sales	
1. 公私合营前老店铺一览表·····	062
List of ancient shops before public-private-partnerships	
2. 重要老字号店铺小史·····	063
History of major long-established shops	
三、传承有序的代表性“老字号”与传承人·····	066
Typical long-established shops and inheritors	
1. 王村醋“老字号”与王村醋传统酿造技艺传承人师传谱系·····	066
Time-honored Brand of "Wangcun Vinegar" and Inheritance Genealogies of "Wangcun Vinegar" Traditional Brewing Techniques	
2. 重要历史传承人物介绍·····	068
Introduction on important inheritances	
3. 老字号变迁及历任守护者简介·····	073
Changes of "Time-honored Brand" and brief introduction on former Guardians	
4. 王村醋“老字号”掌门人、传统酿造技艺代表性传承人侯长胜·····	074
Biography of Hou Changsheng, Head of "China Time-honored Brand" of Wangcun Vinegar	
5. 王村醋传统手工酿造技艺传承人口述实录·····	080
Dictation of inheritor of traditional brewage process of Wangcun Vinegar	

“筭路蓝缕传薪火”

——王村醋传统酿造技艺的现代传承与传播·····114

Hard pioneering for the inheritance

-Modern inheritance and promotion of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

一、王村醋传统酿造技艺的生产性保护与传承·····	116
Productive protection and inheritance of traditional brewage process of Wangcun Vinegar	
1. 建国后王村醋保护与传承现状·····	116
Protection and inheritance of Wangcun Vinegar after new China establishment	
2. 王村醋的包装与商标·····	118
Packaging and trademark of Wangcun Vinegar	
二、现代营销手段关于王村醋VI设计的解析与文化思考·····	119
Wangcun Vinegar VI design and cultural thinking by modern marketing means	
1. 王村醋的滥觞与传承·····	119
Origin and inheritance of Wangcun Vinegar	
2. 王村醋文化背景思考·····	120
Cultural background thinking of Wangcun Vinegar	
3. 王村醋VI设计·····	121
Wangcun Vinegar VI design	

“百年文化舞翩跹”

——非物质文化遗产语境下的王村醋传统酿造技艺·····124

A century of culture

-Traditional brewage process of Wangcun Vinegar under Intangible Heritage situation

一、从文化层面看王村醋传统酿造技艺的传承……………126

Heritance of traditional brewage process of Wangcun Vinegar from the culture perspective

二、从生产性方式保护层面看王村醋传统酿造技艺的传承……………132

Heritance of traditional brewage process of Wangcun Vinegar from productive protection perspective

三、从传承人层面看王村醋传统酿造技艺的传承……………134

Heritance of traditional brewage process of Wangcun Vinegar from the heritor perspective



山東非物質文化遺產研究中心

Shandong Intangible Cultural Heritage Research Center

老字号文化遗产研究专家

<http://www.sdlch.com>

目录

CONTENTS

前言·····004

Preface

总序：谈非遗语境下的“老字号文化遗产”生态保护·····010

General Preface: A discussion on "Time-honored Brand Cultural Heritage"
ecological protection under Intangible Heritage situation

王村醋传统酿造技艺绪论·····016

Introduction of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

一、研究背景·····018

Background

(一)王村醋传统酿造技艺的地域性背景·····018

Geographic background of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

1. 区域地理环境·····018

Regional geographic environment

2. 区域经济环境·····020

Regional economic environment

3. 区域辖属沿革·····022

Regional jurisdiction evolution

(二)王村醋传统酿造技艺的社会学背景·····024

Sociology background of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

1. 生活方面·····025

Life

2. 生产方面·····025

Production

二、研究方法·····026

Study methodology

“春分拌醋看王村”

——王村醋传统酿造技艺解读·····030

Vinegar brewage at the Spring Equinox in Wangcun

-Traditional brewage process of Wangcun Vinegar

一、王村醋传统酿造技艺概述·····032

Overview of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

二、王村醋传统酿造技艺的独特性说明·····034

Uniqueness of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

三、王村醋传统酿造技艺·····036

Traditional brewage process of Wangcun Vinegar

1. 选料、配料与工具·····037

Material selection,Ingredients and Tools

2. 王村醋传统酿造技艺工序图式·····046

Process diagram of traditional brewage process of Wangcun Vinegar

“回望沧海已桑田”

——王村醋传统酿造技艺保护与传承的历时性生态分析·····052

Great changes

-Historical ecological analysis on the protection and inheritance
of traditional brewage process of Wangcun Vinegar